

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

100

ESTANCIA GRANDE

Maestro **MARÍA LUISA OVEJAS**

Escuela **Nº 7**

Fojas **6**

PRIMER ENVÍO

OBSERVACIONES

37 y 4

Localidad. - Estancia Grande D^{to} Pringles San Luis
Escuela. - N^o 2

Nombre del Da^o maestro que la remite. - Mariq Luisa Rojas

Nombre de la persona que lo narró. - Lorenzo Miranda

Edad de esta persona. - 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. No

Adivinanzas

1^o Yo fui viña, siempre viña seré, ami me dejaron yo no se porqué.

Solución

Yo fui el dueño de la viña, yo la regué y la podé, vi el rastro del ladrón por eso la dejé. Era un matrimonio y el marido tenía un hermano del cual desconfiaba y para cerciorarse hecho ceniza en la puerta de la casa donde dormía el soltero y al otro día vio el casado el rastro que salía y entraba en la habitación, a esto nomás vio y creyó eran ciertas sus susanposiciones entonces sin decir una palabra se mandó cambiar sin saber los demás porqué. A los muchos años haz una reunión en la casa de la tía y en ella dice la citada adivinanza, de acuerdo con lo que a ella le había pasado y tocó la casualidad que estaba allí también el marido que al volver despues de tantos años ya no se conocían pero él cayó en los casos y contesta la solución de la adivinanza. Yo fui el dueño de la viña..... por eso la dejé.

2^o En la sierra fui nacido allí dejé mi figura, los aires me dan combate para volar con ventura.

Solución - El condor.

3^o Tres palomas en un prado tres cazadores cazando cada cual cazó la suya y dos se fueron volando.

Solución - Cada cual se llamaba el que cazó la paloma.

4^o En 3 días fui nacida, en 15 lo flor de mi edad en 30 morí de vieja pero no de enfermedad.

Solución - La luna

5^o Alla vienen nuestros padres, maridos de nuestras madres

padres de nuestros hijos y nuestros propios maridos.

Solución - Eran 2 matrimonios de los que murieron las
Srs quedando una hija de cada matrimonio y los viudos
se casaron cada uno con una niña es decir el viudo A
se casó con la hija del viudo C y el viudo C se casó con la
hija del viudo A.

6: Edgar murió el ave, hoy el ave en la olla se cocinó y tardó unos
diez años quien al ave mató -

Solución - Un hombre que estaba preso salió un día a tomar sol
entonces viene y se sienta cerca una paloma toma una
calavera que tenía como 10 años había muerto su dueño y le
tira con ella a la paloma mandandola. Entonces el preso pro-
puso hacer una adivinanza y que si no se la podían adivi-
nar le dieran la libertad.

7: Felis flor que naciste, tan infelis fué tu muerte. Tanto
tiempo que anduvistes, te encontrastes con la muerte,
si te corto es cosa rara, si te dejo es caso fuerte. al dejarte
con la vida, te dejo con la muerte.

Solución - Es una semilla que tanto rodó que al fin cayó en
una sepultura y nació y creció una planta, y una persona
que por allí pasó admirada de ver en ese sitio una plan-
ta tan linda dijo la adivinanza anterior pues que era infe-
lis por el lugubre sitio en que estaba, y si la cortaba se recu-
ría y si la dejaba con vida, quedaba con la muerte.

Localidad — Estancia Grande (San Luis)

Escuela — N.º 2

Nombre del Dr.º maestro que la remite. — Nariq Luisq Ovejás

Nombre de la personas que las navó — Felicidad de Nocon

Edad de esta persona — 24 Años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — No

— Curanderismo —

Ejemplos: 1.º Las heridas se curan lavando con agua de ortiga hervida, cocida la ortiga se frie en aceite y se aplica en la herida. —

2.º Para los tumores, se aplica la siguiente cataplasma: cebolla blanca, bien picada, igual cantidad de jabón, un poquito de asafrán, todo esto se cocina en aceite, muy poquito, hasta formar una especie de pomada, esto hace madurar enseguida el tumor y facilita la extracción del pus.

Lo mismo se puede aplicar en heridas infestadas o picaduras.

3.º La picadura de víbora se cura poniendo un collar de paja brava hecho en trenza de 3.

Localidad - Estancia Grande. S.B.

Escuela - N.º 7

Nombre del Daño maestro que la remite - María Luisa Orejas

Nombre de la persona que la parió - Wenselada de Rios

Edad de esta persona - 76 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

- Curanderismo -

Ejemplos: 1.º Se cura la alterecia, saumando con paja de las cuatro esquinas de una casa y asta del venado al enfermo y una sabana con la que se enoucha despues de haberle protado los sentidos con aceite de almendra alconforado. -

2.º El ompacho se cura tomando en ayunas, un té de canela de perro y raiz de paico. -

3.º Para curar el reumatismo se aplica en la parte enferma una cataplasma de hoja de molle morado. -

4.º La puntada se cura con té de raiz de inojo y azucar tostada. -

Localidad - El Durazno Dto. Fringles San Luis
Escuela - N: 2

Nombre del Dr. o maestro que lo remite - Maria Luisa Ovejás

Nombre de la persona que lo narró - Felicidad de Marcón

Edad de esta persona - 24 Años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No
- Adivinanzas -

1º Adivina: buen adivinador que pajarito tiene "doz"
Solución - El moscardón.

2º Anda y veni que si no vienes que será de mí
Solución - La respiración.

3º Cual es el animal que trabaja el hijo con la pata:
Solución - El pato.

Localidad - Estancia Grande Dto. Pringles San Luis
Escuela - N° 2

Nombre del Doct. maestro que lo remite - Maria Luisa Crejas

Nombre de la persona que lo narró - Rosario Dias de Sosa

Edad de esta persona - 66 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Supersticiones relativas a fenomenos naturales

- 1º El eclipse y cometa es anuncio de guerra o de seca y que cuando el sol o la luna se eclipsa es porque para delante de ellas otro astro.
- 2º Truenos - Grandes vientos encontrados que al chocar producen el rayo y que se congelaba produciendo el rayo.
- 3º Las luces que caminan anuncian lo malo y la que aparece siempre en el mismo sitio es buena, que allí hay plata enterrada antiguamente, o algun cadaver.

Localidad - Estancia Grande Do Pringles San Luis

Escuela - N.º 2

Nombre del Dr. o maestro que lo remite - Mariq Luisq Orejas

Nombre de la persona que lo navó - Rosario D de Lasa

Edad de esta persona - 66 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si

Supersticiones relativas a animales

- 1.º Cuando el picaplor viene a la puerta de la casa y hace sonar las alitas, anuncia visitas que hace mucho que no vienen.
- 2.º Cuando los carpinteros revolotean y gritan afrededor de las casas anuncian visitas o que va a nevar a hacer temporal.
- 3.º Cuando se encuentra una araña no hay que matarla se lleva para el corral y se deja para que se aumenten los animales y si se mata se merman.

Localidad - Estancia Grande Dto. Pringles San Luis

Escuela - N.º 7

Nombre del Dr. o maestro que lo remite - Manriquez Orejas

Nombre de la persona que lo narró - Rosario Díaz de Sosa

Edad de esta persona - 66

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No

- Supersticiones relativas a faenas rurales -

- 1.º Para obtener buena cosecha se araba la tierra en Octubre y se deja barbechar hasta Noviembre y se trataba que la siembra empezara o terminara el 30 de Noviembre, era señal de buena cosecha.
- 2.º Cuando en una casa tienen apuro de hacer pronto una manta, la dueña de casa ha en poco tiempo la cantidad de roscas necesarias para enterar la manta, una vez que ya las ha enterado las reparte entre todas sus vecinas y señala un día para que todas aunque no hayan terminado de hilar se reúnan en su casa y allí todas trabajan unas hilan otras tuercen o hacen de comer pues ese día se prepara una regia comida y por la noche porque hasta no enterar la obra no se suspende el trabajo entonces las esposas e hijos de todas las que están reunidas vienen también a la reunión y estos tocan la guitarra y cantan alternando las señas el trabajo con el baile hasta enterar el hilo necesario para la manta y cuando ya terminaban la dueña de la obra le daba a cada hilandera empanada carne torta y demás comidas para que llevaran a sus casas y una especie de nigcocho hecho de masa frita y el más grande era para la que más había hilado. Esta costumbre se llamaba minga y las que formaban la minga mingueras.

Cocahidad - El duagnotto Cuingles San Luis

Escuela - N.º 2

Nombre del Dr. o maestro que lo remite - Juan Luis Cheja

Nombre de la persona que lo navó - Cruz de Lasa

Edad de esta persona - 64 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No

- Curanderismo -

1.º Con la cascara del mataco se rocía con vino o vinagre se calienta y se frota con ella las brazos y espaldas para que se quiten las tarceduras y dolores del cuerpo.

2.º El dolor de muelas cuando es producido por gusano se cura con un sapo, la panza de este se pasa en cruz en nombre de Dios y de la Santísima Trinidad tres veces

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

100

ESTANCIA GRANDE

Maestro MA RÍA LUISA OVELJAS Escuela N° 7

Fojas 3

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

Localidad - Estancia Grande Rio Pringles San Luis
 Escuela - N.º 7
 Nombre del Dr. o maestro que la remite - Maria Luisa Orejas
 Nombre de la persona que lo narró - Lorenzo Miranda
 Edad de esta persona - 56 años
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No
 - Cantos -

2 1.º

Canción

A la vida ni a la muerte
 A ninguna de las dos quiero
 La vida es por que me cuesta
 La muerte porque me muero

II

Si la vida es un sacrificio
 La muerte tampoco es menor
 Es por esta razón
 Ni a vida ni a muerte quiero

III

De la vida y de la muerte
 De ellas me voy a apartar
 Porque estos son inconvenientes
 Que me privan el bien estar

- Canto 2.º -

I

Canción

No hay amigo como es Dios
 Él es claro y evidente
 El más amigo la pega
 Del más verdadero miente

II

Cuando Vd tenga un amigo
 Mirelo con mucho aprecio
 Pero no le comunique
 Los secretos de su pecho

III

Los secretos de un pecho

No se los cuente a su amigo

Al fin de una justicia

Le hade servir de un testigo.

III

Si lo ven con buenas prendas

Todos le han de dar la mano

Si se le acaban las prendas

No hay amigos ni hay hermanos.

- Canto 3º -

I

Más vale me hubiera muerto

Y no haberla conocido

Para no ver y sentir

Lo mucho que la he querido.

II

El haberla conocido

Me ha servido de un perjuicio

Me ha robado el corazón

Y me ha hecho perder el juicio.

III

Me ha hecho perder el juicio

La memoria y el sentido

La vida también perdiera

Si fuese correspondido.

Bocalidad - Estancia Grande Dto. Pringles San Luis

Escuela - N.º 2

Nombre del D.º maestro que lo remite - Maria Luisa Chejas

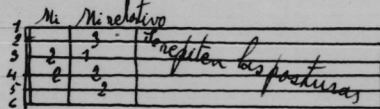
Nombre de la persona que lo narra - Lorenzo Miranda

Edad de esta persona - 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si
- Danzas Populares -

El gato con relaciones.

Musica en la
guitarra



Se toca de rasqui-
do, repitiendo y can-
biando las posturas

1.ª Parte Modo de bailarlo - Lo pueden bailar una o dos parejas, con una pareja, parada esta en el centro de un salón a un lado la niña y a unos tres pasos el joven.

Cuando el guitarrero toca la guitarra y al empezar a cantar los bailarines dan una vuelta redonda haciendo castañetas y dando paso de baile hasta que termine el canto y cada uno quede en el mismo lugar que antes estaba y en este lugar siguen bailando hasta termine el canto y la música.

Entonces dice el joven una relación: por ejemplo: La naranja es amarilla, el limón es color cañal, como quieres que te quiera si tu corazón me engaña.

2.ª Parte El guitarrero toca la guitarra y canta y cuando hace esto último los bailarines dan media vuelta de modo que la niña quede en el lugar del joven y viceversa, entonces una vez que termina la música, contesta la niña la relación al joven. por ejemplo: El naranjo es espinoso, siendo un árbol tan coposo, mi corazón es el firme y el suyo es el engañoso.

Canto para el baile.

Si me quieres te quiero,

Si me olvidas te olvido

Si me amas te amo

A. Todo me allo

Localidad - Estancia Grande Dto. P. Pringles San Luis. 3
Escuela - N.º 2

Nombre del Dr. o maestro que lo remite - Mariq Luisa Varezas

Nombre de la persona que lo narró - Lorenzo Miranda

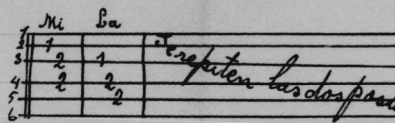
Edad de esta persona - 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si

- Danzas populares -

El gauchito

Musica
en
Guitarra



Se toca de rasquido dos golpes abajo uno arriba repitiendo y variando las posturas

Canto

El gauchito está muy malo
la madre lo viene a ver
lo agarra de una patita
lo da contra la pared

Gauchito arriba y gauchito abajo!
Ni aunque venga el gaucho viejo
No me rindo ni me bajo
Por que me cuesta trabajo
Porque es trabajo ser gaucho

Modo de danzarlo. Un joven y una niña ambos con pañuelo de mano en la mano parados para bailar uno en frente del otro, el guitarrero toca la guitarra y cuando empieza a cantar los bailarines dan media vuelta y siguen escobillando hasta terminar el canto, y cuando el guitarrero vuelve a cantar dan otra media vuelta y escobillan en esta parte bailan de espaldas el uno al otro y cuando el canto y la musica termina se dan el frente.